



STATE OF HAWAII
DEPARTMENT OF HEALTH
P. O. BOX 3378
HONOLULU, HI 96801-3378

In reply, please refer to:
File:

KOJELLA: Tiroro in ej walok on-line, ekoba men kein juon peba nan kanne, eped ipen tok Peba in Kemelim eo nan bok Wa. Nan maron tobare on-line peba in, etal nan website eo am ilo:
<https://vaxonlinereg.doh.hawaii.gov>

Oktoba 2017

Dear Jinen kab Jemen/Ro rej Bok Edoon:

Stop Flu eo ilo Jikuul birokraam, ej lelok uno nan aninmij in flu nan jikuul ko an kien emoj keleti ilo an ejelok woneen ko nan rijkual ro ilo kindergarten lok nan kilaaj 8th, naaj ijino ilo Nobomba 2017. Birikoraam in ej letokin Ra Eo An Jikin Ejmour ilo Hawaii im ej Kobilok ipen Ra eo an Jikin Jelelokijen.

Centers Disease Control eo ekoba Bobrae (CDC) emoj an koman karok bwe uno eo nan naninmij in flu nan boti ilo nememin bwitik ejab aikwijnaj jerbal iloan 2017-2018 tore eo naninmij in flu ej walok kin wot nomba ko rej kwalok detan eo ilal ilo an jab eman lok an jerbal uno in. Ijoke, **wa nan naninmij in flu eo wot naj maron lelok** ipenlok Stop Flu ilo Jikuul birokiraam eo. Wa eo nan naninmij in flu naj bok jikin ilo mon jikuul eo an ajiri eo nejum ikotaan **Nobomba 2017 im Janwode 2018**. Jikuul eo am naaj kojellaik waj iok ikiken tibdik in raan kab awa.

Elane koj konan bwe ajiri eo nejum en bok wa nan naninmij in flu ilo jikuul kin ejelok woneen:

1. Liniri eped ijin ej ekkejel Meleleko Kemleleleik Uno nan Naninmij in Flu eo ekabobo (Flu) Uno ko (Eejab Jerbal ak Keidi ipen doon ilo juon wot)
2. Kadedelok eped ijin ej ekkejel Peba in Kemlem eo
 - **Aolep kajitok ko rej aikwij bwe ren uwaak**
 - Peba eo aikwij bwe en **ped eltan peium kab ran eo**

Kejeplaak lok Peba in Melim eo ededelo kanne **nan rikaki eo an ajiri eo nejum ilo naj Wonje, Oktoba 25, 2017.**

Jab kejebblaak lok peba in melim eo ededelok kanne elane kojab konaan bwe ajiri eo nejum en ebok uno ilo jikin jikuull.

Enaj wor juon wot jikin takto nan kajojo jikuul. Elane ajiri eo nejum aikwij juon 2nd jonan eo nan uno in flu eo (ajiri ro 8 aer iio im diklok, ro rej kab juon alen aer bok uno in flu eo), jouj koman juon ien nan am lotok takto eo an ajiri eo njum nan an bok raun kein 2nd uno eo.

Elane konaj boklok juon peba in melim nan jikuul eo im ajiri eo nejum naj bok uno in flu ipen takto ilo opij eo an **mokta** jen ien eo jikuul ekar karoke ke ej ien lelok uno, koj **aikwij** etal im bok peba in melim an ajiri eo nejum ilo jikuul mokta jen ien eo karoke nan lelok uno ko nan wot koman bwe ajiri eo nejum enjab bok uno ko elon lok alen.

Nan melele ko jet ikijen Stop Flu eo ilo Jikuul birokraam, etal nan <http://flu.hawaii.gov/SFAS.html> ak
kir lok 2-l-l, Mande nan Bolaide, 7:00 jibon. - 5:00 jota

Ilo Kautej,



Sarah Y. Park, M.D., F.A.A.P
State Epidemiologist

Ewor Juon Peba in Melim

RIJIKUUL Melim Ñan WĀ – WĀ IN FLU

(JOUJ IM KAPITAL LETAIKI KÔN PEN KILMEJ AK BŪLU)

LAST NAME AN RIJIKUUL EO	FIRST NAME AN RIJIKUUL EO	MI (KO) RAAN IN LOTAK AN RIJIKUUL EO				
		M M / D D / Y Y				
		EWOR AN RIJIKUUL EO PO: <input type="checkbox"/> JUON PO <input type="checkbox"/> RUO PO				
ATEREJ AN RIJIKUUL EO		RIJIKUUL EO EJ LEDDRIK KE AK LADDRIK: <input type="checkbox"/> LADDRIK <input type="checkbox"/> LEDDRIK				
BUKON	STATE	ZIP CODE				
ETAN JINEN AK JEMEN/RIKOKAAJRIRI (LAAJ)		(FIRST)	TELEPHONE AK	CELL IN RAAN		
ETAN JIKUUL EO AN		KILAAJ JETE (KELET JUON "●")				
ETAN RIKAKI IN OM ROOM EO AN (LAAJ, FIRST)		JR K (K) JR K K	① 1 ② 2 ③ 3 ④ 4 ⑤ 5 ⑥ 6 ⑦ 7 ⑧ 8 ⑨ 9 ⑩ 10 ⑪ 11 ⑫ 12	UHACARE CHAMPUS/TRICARE MDX	UHA HMAA HMAA Ko JET	OHANA INSURANCE
ETAN TAKTO EO AN (LAAJ)		(FIRST)				
INSURANCE IN TAKTO AN RIJIKUUL EO: (KELET JUON "●") Stop Flu in ejelok wonaan. Ejelok bill en enaj etal ñan insurance kompani eo am. <input type="radio"/> HMSA - PRIVATE <input type="radio"/> KAISER - PRIVATE <input type="radio"/> UNITEDHEALTHCARE - PRIVATE <input type="radio"/> ALOHACARE <input type="radio"/> UHA <input type="radio"/> HMA <input type="radio"/> OHANA <input type="radio"/> EJELOK <input type="radio"/> HMSA - QUEST <input type="radio"/> KAISER - QUEST <input type="radio"/> UNITEDHEALTHCARE - QUEST <input type="radio"/> CHAMPUS/TRICARE <input type="radio"/> MDX <input type="radio"/> HMAA <input type="radio"/> Ko JET <input type="radio"/> INSURANCE						
INSURANCE POLICY NAMBA					AET	JAAB

Kajjitok kein ilal renaj jipan bwe jen jela ajiri eo nejum emaron bok **WĀ IN FLU** (emij kij in flu en ie).

Jouj Im kelet AET ak JAAB ("●") ñan kajjojo kajjitok.

1. Ajiri eo nejum enanin ke kar kadōk ie uno in wā in flu en?
2. Ajiri eo nejum enañin ke kar wā in flu im lap an kadoke?
3. Ajiri eo nejum enañin ke bok nañinmij in Guillain-Barré Syndrome (nañinmij in nōōb kauatata)?

Ñe kwar uak AET Ñan jabdrewōt kajjitōk, ak ñe ewōr kajjitōk en kwar jab uaake ūan jidrik, ak kwar jab jela wāwen uaake jet ian kajjitok kein, innem ajiri eo nejūm emaroñ JAB bok Wā In Flu (emijkij in flu en ie) In jen ibben prokraam in wā in an jikuul. Jouj im kebaake takto eo an ajiri eo.

MELIM ÑAN AN AJIRI Wā: Emōj aō loe im riti kemelele ko kin Wā in ikiken nañinmij in Influenza (Flu) im wā eo (Inactivated ak Recombinant): *Men eo kwoj aikuij in jelā*, ear jeje ilo 8/7/2015. Imelele kon aolep kauatata kab emmon ko ilo an ajiri in neju bok uno in flu in, im ij lelok melim nan Opiji Eo An Jikin Ejmour Ilo Hawaii State im rijerbal ro an bwe ajiri eo neju, eo im ebed etan ilo lontata in melim in, bwe ren maron lelok **WĀ IN FLU** im ij lelok melim bwe ren maron lelok rekoot ko ikiken an ajiri in kar wā in flu nan ibben takto eo an kab insurance kompani eo ej bed ie. Ij kallimur bwe ijamin na ruon im komman claim nae State, aolep member in Hawaii Association Health Plan ro rekar jipan, im aolep program ko jet rekar bok eddo, im rej bar mottan ak rej walok jen program in ikiken Kabojrak Naninmij in Flu ilo Jikuul ko. Bar einwot, ij kamool ke emoj letok melele ikiken Hawaii Immunization Registry (lale likin form in).

Etan Jinen im Jemen ak dri-kejbarok eo (Laaj, First) _____ Rainin: _____ / _____ / _____

FOR ADMINISTRATIVE USE ONLY (NAN WOT JERBAL KO AN OPIIJ KO)									
Vaccine	Date Dose Administered	Dose Size	Site	Route	Vaccine Manufacturer	Lot Number	Expiration Date	VIS Publ. Date	Name, Address, & Title of Vaccine Administrator
Inactivated influenza vaccine	/ /	0.5 ml	RA LA	IM			/ /	/ /	

Reason **FLU SHOT NOT** given:

- Student had temperature of 100.5° or higher
- Student's consent form incomplete
- Student refused **FLU SHOT**
- Student absent
- Other: _____

MELELE KO ILOWAN JIKIN REGISTER

- Melele ko kein ak ejjab eddre kein wot, ikijen wa rot, raan in wa, jikin im kilen etal nan jikin wa eo, namba in wa, raan in expaer, laajrak in aolep naninmij ko an juon rinaninmij im romaron kar bobrae kon uno in wa, aolep laajrak in un ko nan ad jab lelok uno in wa, naan in kejbarok bwe en ejelok jorren ej walok, laajrak in men ko romaron walok mene ejjab kotobad eo eo, im/ak melele ko kon uno in wa ko.
- Melele ko an juon make Rinaninmij robed botaab ejjab eddre kein melele kon ajiri eo ikijen lukkun etan, laaj nem, raan in lotok, ledrik ke laddrik, aterej in mail, talbon namba, etan mama im papa ak eo ej bok eddroin, kab enaj teen ajiri eo, kilen tobar er, im kab kar laaj nem eo an jinen mokta jen an mare.

WAWEN KEJBAROK JEN AN DROIJ LOK MELELE IN TAKTO KO

Aolep ro emel aer kojerbale melele ko koba lok ibben Opiji eo an Ejmour im Wa rojella im melele ke Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA) Privacy Rule (PL 104-191 im 45 CFR Part 160 im 164, kab "Standards for Privacy of Individually Identifiable Health Information") rej kakien ko rej jerbal ikijen wawan kojerbale im won rjjerbal romaron loi melele ko an kajojo rinaninmij ro ekkar nan Privacy Rule akKakien in Kejbarok melele ko an juon armij. Mene rule ko an HIPAA rokar jerbal ilo an maron komman Registry Confidentiality and Privacy Policies ko, Registry im Department of Health Immunization Branch rejjab "bed iumwin bein" HIPAA. Jikin takto ko, health plan ko im opiji ko jet ewor aer melim in lale koppan chart ko rej aikuij loor rule kein ikijen an jab drojlok melele ko ekkar nan kakien ko an HIPAA Privacy Rule.

Rjjerbal ro rej kadrelon melele ilo Registry eo im ro jet rej jerbal melele kein remaron kojerbali ekkar nan jerbal ko emoj kolaajraki nan jerbal ko aer kajojo. Aolep ro emel aer kojerbale melele ko rej aikuij in Kejbarok aolep melele ko an rinaninmij im kejbarok melele ko otemjej ilo Registry eo jen aer drojlok nan ilikin, ekkar nan kakien ko an Hawaii Immunization Registry Confidentiality and Privacy Policy, koba lok ibben Hawaii Immunization Registry Security Policy, im bar einwot aolep kakien ko an State im Federal im rojeler jerbal kein.

RO EMELIM AER JERBAL KAKI

Emaron drelon etan rjjerbal ak opiji ko renaj aikuij melele ko ilo Registry eo nan aer kommani jerbal ko aer ikijen wa an rinaninmij im remaron bar aikuij jet melele ko nan aer maron jiban im kotobrak jerbal ko nan jeijo rinaninmij, nan kadrelon ilo computer jonon bonbon in wa ko emoj aer jerbal ikijen supply eo aer nan public kab private, im bar einwot remaron etale im rekote jonon an jerbal uno wa ko, im/ak rekote wawan aer kejbarok im loor rule ko ikijen wawan kojerbal uno in wa. Alep ro rej jerbal kin uno in wa rej aikuij jaini juon Hawaii Immunization Registry Confidentiality and Security Statement im kamool ke emoj aer bok kabe in Hawaii Immunization Registry Confidentiality and Privacy Policy im Hawaii Immunization Regisgtry Security Policy, romelele kin aolep kakien ko, im bar einwot penalty ko renaj jelete ro rej rube kakien kein, im rej kawepen ke renaj loor aolep kakien kein.

Ra Eo An Ejmour Ikijen Wa rej bok eddoin jikin Register eo im kon menin er eo renaj eddo kake Registry eo.

JERBAL EO AN MELELE KO ILO REGISTRY EO (TA JERBAL EO AN)

- Melele ko registry in wa eo im melele ko ikijen ejmour im naninmij ko an juon armij renaj bojak im naj jerbal nan aolep ro im melim aer kojerbali nan: Kakkobaba lok, kokkamanman lok, im bojak nan an armij ro aer kajitok in kojerbale rekot in wa ko aer;
- Kakkobaba lok im kokkamanman melele ko koppan inventory/bonbon in wa eo;
- Etale history in wa an juon armij/rinaninmij im takto iki er ekkar nan naninmij ko aer;
- Komman kojella nan kajojo armij ro im eien ak emoj an mootlok ien aer wa im bar einwot ne ewor ien en kien enaj kir nan aolep bwe ren karrool jet wa.
- Bojak kon jet wawan repoot kake im kojerbale schedule in registry eo einwot ke elap an kapokapok.
- Etale jonon ikutuk in wa an jet kurup in rinaninmij (ak kurup ko ilowan kurup ko)
- Komman rekoot in wa ko renaj jerbal nan aikuij ko an kien (einwot Rekkoot in Wa an Rijikuul)
- Loloijke bwe armij ren aikuijin loor schedule in wa ko ekkar nan Kakien eo, im
- Bwe en wor jikin kadrelon rekoot in aolep jerbal in lelok uno in bobrae kab uno in jolok naninmij bwe en bojak nan ien eo enaj wor jidrimkij in jorren ilo lal in ad ak ien jiban kien ne ad ne ebaj etal im wor naninmij ellap ak kabobo ilo jukjuk in bed in; kab
- Loore bwirokiraam ko an Hawaii Vaccines For Children im aolep bwirokiraam im kakien ko State ej kebooji ikijen wawan wortar im bwine jonon wa ko rej jerbal; im
- Jerbal ko jet ekkar nan aikuij ko an Ra Eo An Ejmour ikijen Wa an Ajiri.

Melele ko ilo registry in wa eo koba lok ibben melele ko jen koppan chart ko an kajojo rinaninmij renaj jerbal ekkar nan aikuij ko an Ra Eo An Ejmour ikijen men kein emoj kolaajraki:

- Loloijke bwe armij ren loore kakien ko ikijen wa;
- Komman ien etale bwe en bolomen wot im jab jorren/im kommani jet ien kwalok ke ej bed wot ilo an bolomen im jejet;
- Loore bwirokiraam ko an Hawaii Vaccines For Children im aolep bwirokiraam im kakien ko State ej kebooji ikijen wawan wortar im bwine jonon wa ko rej jerbal;
- Bojak im bobrae jen an walok jorren ak naninmij ko rej walok jen an armij jab wa im bar einwot jorren ko rellab im Public Health ej kajion bobrae..
- Komman repoot in etale wawan bwirokiraam in wa ko nan jiban komman kakien im wawan jerbal ko nan kokkamanman lok jerbal ko an Public Health;
- Kejbaroki im kadrelon melele ko rokaal nan koppan Registry ak rekoot in wa kein aolep ien otemjej; im
- Jerbal ko jet ekkar nan aikuij ko an Ra Eo An Ejmour ikijen Wa.

BOJAK NAN RIPOOTE AOLEDEN MELELE KO KOPPAN REKOOT IN WA

Melele ko ilowan rekoot in wa eo an kajojo armij im melele ko jet ikijen an takto im rej bed ilo Registry eo renaj bojak nan lelok nan takto ak jikin takto eo ej lelok wa.

OPT-OUT ak KELET BWE EN JAB

Kajojo armij remaron kelet bwe melele ko ikijen an ajiri eo nejier wa im bar einwot melele ko jet ikijen an takto kon an wa ren jab drelon ilo Registry eo im na etan ("opt-out"). Kajojo armij ro rej kelet "opt-out" rej aikuij likit kajitok in aer ilo juon leta im kanne juon "Hawaii Immunization Registry Opt-Out Form" eo im ewor ilo jikin takto eo kwoj wa ie ak ilo opiji eo an Ra Eo Ikijen Ejmour Ikijen Wa. Registry eo enaj bok wot im likit ilo rekoot ko aer melele ko roaurok nan aer maron kile armij eo ej kelet bwe en jab pad ilo Registry eo. Registry eo enaj aikuij im kojerbale wot melele jidrik kein nan aer maron akti im kamoole mokta jen aer jolok etan ro rejjab konaan bwe etaer en drelon ilo Registry eo. Melele ko roaurok an juon armij renaj jerbal wot nan aikuij ko wot an Ra Eo An Ejmour ilo Hawaii im armij ro emalim aer kojerbale Registry eo rejjab maron in loi melele kein an bar jet. Kelet in an kajojo armij bwe melele ko ikijen an wa im melele ko jet ikijen an takto ren jab drelon ilo Registry eo ejamin jelet aer maron ak jab maron bok wa in ajiri ko aer.

REVOCATION ak JAB KAWEPPEEN

Kajojo armij remaron ukot aer lomnak jabdrewot ien ikijen aer "opt-out" jen Hawaii Immunization Registry eo. Nan kotobrak aikuij in ikijen aer ukot aer lomnak, rej aikuij in likit ilo leta im kobaiki lok ibben "Hawaii Immunization Registry Reauthorization Form" eo remaron bok jen ilo jikin takto eo kwoj wa ie ak jen opiji eo an Ra Eo An Ejmour ikijen Wa.

MARON EO AM NAN ETALE, KAABEKI, KAJIMWEKI AK KOMMAN OKTAK NAN MELELE KO AM IKIJEN WA

Kajojo armij remaron etale, kabeki, kajimweki ak komman oktak nan koppan rekoot in wa eo an ajiri eo nejier ibben jikin takto eo an ajiri eo nejier im ej wa ibben, ak ibben Ra Eo An Ejmour ikijen Wa. Nan bok melele ikijen wawan etale, kabeki, kajimweki ak komman oktak nan melele ko an ajiri eo, jouj im calle takto eo am ak an ajiri eo nejum, ak calle Ra Eo An Ejmour ikijen Wa ilo 586-4665 (Oahu) ak ilo 1-888-447-1023 (ailon ko ilikin Hawaii), ak kom maron emaili kajitok ko am nan RegistryHelp@doh.hawaii.gov.

EWOR KE KAJITOK?

Ne ewor am kajitok kon Registry eo, jouj im kenono kake ibben takto eo am ak an ajiri eo nejum, ak call nan Ra Eo An Ejmour ikijen Wa ilo 586-4665 (Oahu) ak 1-888-447-1023 (ailon ko ilikin Hawaii) ak email kajitok ko am nan RegistryHelp@doh.hawaii.gov, ak drelone website in: <http://hawaii.gov/health/Immunization/HIR.html>.

Influenza (Flu) Vaccine (Inactivated ak Recombinant): Men eo kwoj aikuij in jelā

Eloñ melele ko kin wā kein rej kōman ilo kaijin Spanish im bar kajin ko jet. Lale website ne www.immunize.org/vis

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 Etke jej aikuij Wā?

Nañinmij in (“flu”) ej juōn nañinmij eo ekabobo eo im ej ajeded ilo aoleben Amedka en aoleb iiō, ilo kōtaan alliñ kein Oktoba im Mei.

Flu ej walok jen kij in nañinmij eo naetan Influenza, im ej ajeded ilo ad bokbok, maje, im kebaak ro jet.

Jabrewōt armij emaroñ bok flu. Flu emaroñ in walok ilo jidimkij im emaroñ bed ilo jidik ien, kaklōkōl ko emaroñ ekerere ilo joañn iiō ko, bōtab emaroñ koba:

- Biba/wūdidid im pio
- Metak kabin burōd
- Metak ānbwin
- Emōkmōk
- Pokpok
- Metak bar
- Uur ak pon boti

Flu emaroñ in lablok im kōman nemonia im jorren ilo bōtōktōk, im kōman ilok loje im lotlok nan ajri ro. Elañe eor nañinmij ko ibam, einwōt nañinmij in menono ak nañinmij ilo er, flu emaroñ kōman bwe en nana lok.

Flu elab an kauatata ñan jet armij. Niñniñ im ajri jidik ro, armij ro 65 iiō im ritolok, kōra ro rebaroro, im armij ro eor jet kain nañinmij ibier ak ro emōjno kij in manman nañinmij eo ibier rej ro elab an naj jelet ir.

Kajojo iiō taujiin armij ro ilo amedka rej mij jen flu, im eloñ ro rej bed ilo jikin takto ko.

Wā in Flu emaron:

- Kōman bwe kwon jab bok nañinmij in flu,
- Kōman bwe flu en jab lukun jelet iok, im
- Kōman bwe en drik am kajeded nañinmij in flu ñan paamle eo am im ro jet.

2 Wā in flu eo elab an jerbal Im eman

Ilo am bōk Wā in flu rej kōmane aoleb ien ej bojak ñan walok nañinmij in flu. Ajri ro 6 alliñ ñan 8 iiō ritto emaroñ in bōk ruo wā ilo aoleb ien ej walok flu. Ro jet rej aikuiji wot juōn wā ilo kajojo ien flu.

Jet wā in flu eor jidik joñok in men eo rej ba mercury ie im rej naetan thimerosal. Ekatak ko rejab kwalok kin thimerosal bwe wā in ej juōn eo ekauatata, bōtab wā in flu ejelok thimerosal ie komaroñ in bar bōke.

Ejelok nañinmij ilo wā in flu eo. **Reban kōman bwe kwon flu.**

Eloñ nañinmij ko jen flu, I ekka air ukōktak. Aoleb ien wā in flu ej ñan kejbarok jen kij in flu ko im rej kōman nañinmij ilo ien flu ko. Bōtab jekdron elañe wā kein rejab lukun jejet ñan nañinmij in flu, emaroñ in lewaj jibañ ko.

Wā in Flu rejab maroñ kajbarok iok jen:

- Naninmij in flu eo ej walok jen kij in im ejab jejet ñan wā in, ak
- Naninmij ko eiielok wot flu ak rejab.

Enaj bōk 2 wiik aitokan bwe uno in wā eo en jino bōbrae am nañinmij. Enaj kejbarok eok ilo ien flu eo.

3 Jet armij rejab ekar ñan bōk wā kein

Jiroñlok armij eo ej lewaj wā kein:

- **Elane eor jorren ko relab rej walok, ilo am kadoki uno kein.**

Elane kwoj kadoki uno ko ilo am bok wā in flu ko, ak eor am jelā ke kwoj kadok I wā kein, remaroñ in jiroñ iok bwe kwon jab bok wā kein. Jet, ak ejab aoleb, kain wā in flu eor jidik mōttan lep eor protein ie.

- **Elañe ear wōr Guillain-Barré Syndrome (rej bar naetan GBS).**

Jet armij eor air rekoot ikijen GBS rejab aikuij in bōk wā in. Bōk melele mokta iben taktok eo am.

- **Elañe ejab eman am mour.**

Elukun eman elane kwonaj bōk wā in flu elane nañinmij eo ejab kanuij lab, bōtab elane renaj kir bwe kwon bar roltok elane eman am mour.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

4

Kauatata ko enaj walok jen wā in

Einwot aoleb uno, koba wā ko, eor kauatata ko ñane. Rej jet ko rejab kanuij lab im rej make jakolok, botab eor jet ko me rekanuij kauatata.

Jabrewōt armij eo ej bōk wā in flu ejelok jorren ej walok nan ir.

Jorren jidik rej walok elikin bōk wā in flu ekoba:

- Metak, kil būroro, eppōj ijo rar wā ki
- Jorren ainikiōm
- Metak, bururu ak epōnejnej mejam
- Pokpok
- Piba
- Metak
- Metak bar
- Ebōnōjnōj
- Ajōlke

Elane enaj walok wawin kein, renaj jidimkij air walokelikin bok wā eo im emaroñ bōk 1 ak 2 ran.

Jorren ko relablok elikin am bōk wā in emaroñ koba wawin kein:

- Komaroñ in bōk wawin eo rej ba Guillain-Barré Syndrome (GBS) elikin am bōk wā in flu eo. Jorren in ekkā an walok ilo 1ak 2 keej ko ibwiljin milien armij ro rej wā. Elab an drik jen eo ej walok jen jorren eo ej walok jen nañinmij in flu, eo im komaroñ in bobrae kin wā in flu ko.
- Ajri jidik ro rej bōk nañinmij wā in flu ilo air bōk wā in nimonia (PCV13) im/ak wa in DTaP ilo ejja ien eo wot emaroñ in wōr lōtlok kōman jen iba eo. Kajitok iben takto ro kin elablok melele. Jironlok takto eo elane ajri eo ear bok wā in flu ear lotlok.

Jorren ko rej walok elikin bok wa eo:

- Eor jet ien armij rej lotlok elikin kakolkol eo, ekoba wa ko. Jijet ak babu iumwin 15 miniiut emaron in kejbarok jen lotlok, im jorren ko rej walok jen am okjak. Jiroñlok takto eo am elane emarok tok maan mejam, ak eoktak kelmenlokjen ak jan bell ilo lojilñuum.
- Jet armij rej bok metak ko rellab ion aireir im eben air komakit peier ijo rar wā ki. Wāwin ejeja an walok.
- Jabrewot uno emaron koman bwe kwon kadek. Wawin kein rej walok elikin am bok wa kein ejeja air walok, ekkā an walok ilo 1 in million wā ko, im emaroñ in walok iumwin wot jet miniiut lok ñan jet awa elikin am bok wā kein.

Ilo an walok ñan jabrewōt uno, ej juon wāwin eo ejab ekkā an walok ñan wñ ko ilo air lewaj elab jorren ak mij.

Ewōr en ej etale aolep wā in būlu aolep ien otemjej. Ñan bōk melele ko rellab lok, etal ñan: www.cdc.gov/vaccinesafety/

5

Elañe enaj walok juōn jorren eo enana?

Ta kakōlkōl ko?

- Lale jabrewōt men eo kwoj eñjake, elane eor wāwin kadok uno ko, elab am piba, ak mejetoto ko rejab eman.

Kakōlkōl ko rej kwalok ke juon armij ekadok uno emaroñ walik mōlañlok, ebōj turun mejen, im buruōn, eben an emenono, emōkaj an bam menono eo, adeboulul, im mōjno. Remaroñ walok elikin jet miniiut lok nan jet awa elikin air wā.

Ta eo inaj kōmmane?

- Elane ej juon nañinmij in kadok eo enana ak idiñ ko jet rejjamin kottak, kirlok 9-1-1 im bok armij eo nan jikin takto eo ebaak. Barjuon, kirlok takto ro.
- Jorren in kadok kein rej aikuij in kenaniklok Vaccine Adverse Event Reporting System eo ak (VAERS). Takto ro am rej aikuij in kōmane repoot kein, ak komaroñ in bar make kōmane ilo VAERS web site eo www.vaers.hhs.gov, ak kirlok **1-800-822-7967**.

VAERS eban lewaj metele ko kin kejmour ilo wāwin in.

6

Jibañ ko ikijen jorren ko rej walok jen Wā

Prokraam in jortoklik ko ñan jorren ko rej walok jen wā kein (VICP) ej juōn prokraam jen kien eo Iolab eo im ej ñan jibañ armij ro im rar jorren jen jet kain wā ko.

Armij ro rej tōmak ke rōkar jorren kōn aer kar wā rōmaroñ katak kake program in im kilen file claim ilo telebon namba **1-800-338-2382**, ak etal ñan VICP website ilo www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Eban juōn ien eo eaitok ñan kōmane claim kein ñan jibañ.

7

Ewi wawin āo bōk melele ko rellab lok?

- Kajitok iben ro ilo jikin ejmour eo am. Emaroñ ilo lewaj wā kein ak kwalok jet melele ko remanlok.
- Kirlok Ra Eo An Ejmour Ilo Honolulu ak Hawaii.
- Kirlok Center eo ñan wāwin kejbarok jen nañinmij ko im Lorlorjake ko (CDC):
 - Kirlok **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ak
 - Etal ñan website en an CDC ilo www.cdc.gov/flu

Vaccine Information Statement

Inactivated Influenza Vaccine

08/07/2015

42 U.S.C. § 300aa-26

Marshallese



Office Use Only